



NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) 2025/1275

ze dne 17. března 2025,

kterým se opravují některá jazyková znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/36/EU, pokud jde o regulační technické normy upřesňující standardizovanou metodiku a zjednodušenou standardizovanou metodiku pro hodnocení rizik vyplývajících z případných změn v úrokových sazbách, které mají vliv jak na ekonomickou hodnotu vlastního kapitálu, tak na čistý úrokový výnos z investičního portfolia instituce

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2013/36/EU ze dne 26. června 2013 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o obezřetnostním dohledu nad úvěrovými institucemi a o změně směrnice 2002/87/ES a zrušení směrnic 2006/48/ES a 2006/49/ES⁽¹⁾, a zejména na čl. 84 odst. 5 třetí pododstavec uvedené směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) České, estonské, finské, chorvatské, irské, litevské, lotyšské, maltské, polské, portugalské, řecké, slovenské, slovinské a švédské znění nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2024/857⁽²⁾ obsahují chybu v čl. 1 bodu 3, pokud jde o definici bezrizikové úrokové míry. Chyba mění význam uvedeného ustanovení a má dopad na jeho podstatu.
- (2) Bulharské, chorvatské, irské, italské, litevské, maltské a portugalské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 obsahují chybu v čl. 1 bodech 13 a 14, pokud jde o platné úrokové sazby. Chyba mění význam uvedených ustanovení a má dopad na jejich podstatu.
- (3) Bulharské, české, chorvatské, irské, italské, litevské, lotyšské, maltské, německé, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské a slovinské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 obsahují chybu v čl. 9 odst. 2 prvním pododstavci druhé větě a v čl. 10 odst. 4 prvním pododstavci druhé větě, pokud jde o časovou strukturu úrokových sazeb. Kromě toho obsahuje irské znění v uvedených ustanoveních chybu, pokud jde o obsah relevantních portfolií. Chyby mění význam uvedených ustanovení a mají dopad na jejich podstatu.
- (4) Irské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 rovněž obsahuje chybu v čl. 9 odst. 4 prvním pododstavci písm. a), jakož i v čl. 10 odst. 6 a odst. 7 první větě, pokud jde o typ produktu, na nějž se uvedená ustanovení vztahují. Chyba mění význam uvedených ustanovení a má dopad na jejich podstatu.
- (5) Polské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 obsahuje chybu v čl. 12 odst. 2 prvním pododstavci návštěj, pokud jde o podmínky, za nichž se uplatní povinnost. Chyba mění význam uvedeného ustanovení a má dopad na jeho podstatu.
- (6) Bulharské, české, estonské, finské, chorvatské, irské, italské, litevské, lotyšské, maltské, německé, polské, portugalské, rumunské, řecké, slovenské, slovinské a švédské znění nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 by proto měly být odpovídajícím způsobem opraveny. Ostatní jazyková znění nejsou dotčena,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 176, 27.6.2013, s. 338, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/36/oj>.

⁽²⁾ Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 ze dne 1. prosince 2023, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/36/EU, pokud jde o regulační technické normy upřesňující standardizovanou metodiku a zjednodušenou standardizovanou metodiku pro hodnocení rizik vyplývajících z případných změn v úrokových sazbách, které mají vliv jak na ekonomickou hodnotu vlastního kapitálu, tak na čistý úrokový výnos z investičního portfolia instituce (Úř. věst. L, 2024/857, 24.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/857/oj).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2024/857 se opravuje takto:

- 1) článek 1 se opravuje takto:
 - a) bod 3 se nahrazuje tímto:

„3) „bezrizikovou úrokovou mírou“ pro danou měnu úroková sazba, která odpovídá splatnosti na výnosové křivce a nezahrnuje úvěrové rozpětí nebo rozpětí likvidity specifické pro daný nástroj nebo účetní jednotku;“;
 - b) (netýká se českého znění);
- 2) v čl. 9 odst. 2 prvním pododstavci se druhá věta nahrazuje tímto:

„Instituce odhadnou tuto průměrnou míru předčasného splacení zvlášť pro každé portfolio homogenních pozic v investičním portfoliu a v rámci platné časové struktury úrokových sazeb na základě všech dostupných interních pozorování.“;
- 3) (netýká se českého znění);
- 4) v čl. 10 odst. 4 prvním pododstavci se druhá věta nahrazuje tímto:

„Instituce odhadují tuto základní kumulativní sazbu při splacení termínovaných vkladů zvlášť pro každé portfolio homogenních produktů denominovaných v dané měně a v rámci platné časové struktury úrokových sazeb na základě všech dostupných interních pozorování.“;
- 5) (netýká se českého znění);
- 6) (netýká se českého znění).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. března 2025.

Za Komisi
předsedkyně
Ursula VON DER LEYEN